




# PT (INR) Testkit

**Deutsch** Nur für den humanmedizinischen Gebrauch!  

für die quantitative in vitro Bestimmung von Thromboplastinzeit am smart oder CUBE Laborphotometer.

Bestellinformation	Bezeichnung	Packungsgröße
Bestellnummer: ST0180	PT (INR) Testkit	32 Tests
Bestellnummer: ST1800	PT (INR) Control Kit	2 x 1 ml (N & AK)

 **Vorbereitung des Testkits: Der Einzeltest muss min. 30 Minuten auf Raumtemperatur (20 - 25 °C) aufgewärmt werden. Geben Sie dazu den Test aus der Packung und setzen Sie ihn in das Testkit-Rack. Geben Sie die Testpackung zurück in den Kühlschrank.**

## Zusammenfassung

Der PT (INR) Testkit wird für die Bestimmung der Prothrombin Komplex Aktivität in Blut verwendet (Ansatz nach Owren). Es ist ideal zur Beobachtung der oralen Antikoagulation mit Vitamin-K unterdrückenden Medikamenten wie Warfarin oder Marcumar. PT nach Owren misst die kombinierte Aktivität der Vitamin-K abhängigen Faktoren II, VII und X. Bei der Analyse wird die Probe mit Thromboplastin, Calciumchlorid, Fibrinogen und dem Gerinnungsfaktor V gemischt. Die Gerinnungszeit ist verlängert bei Mangel (< 0,4 IU/ml) an den Gerinnungsfaktoren II, V und X in der Probe. Der Ansatz reagiert nicht auf Heparin in therapeutischen Mengen (Hep < 1,0 IE/ml).

## Methode / Messbereich

Photometrische Gerinnselektrennung.  
 Messbereich: 1 - 8 INR ISI : ~ 1.00 (Lot abhängig)

## Stabilität und Lagerung

**Ungeöffnetes Testkit:**  
 bei 2 - 8 °C: Bis zum angegebenen Haltbarkeitsdatum  
 bei 20 - 25 °C: 14 Tage

**R1 rekonstituiert (100µl vorbefüllt in Küvette):**  
 bei 2 - 8 °C: 45 Tage  
 bei 20 - 25 °C: 2 Tage

## Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

Die Reagenzien beinhalten Natriumazid als Konservierungsmittel. NICHT VERSCHLUCKEN! Berührung mit Haut und Schleimhäuten vermeiden. Beachten Sie die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch von Laborreagenzien.

## Entsorgung

Bitte beachten Sie die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

## Probenmaterial

20µl frisches Kapillarblut (aus Fingerbeere) ODER ... 20µl gut gemischtes Zitratvollblut\* (9 + 1 Natriumzitrats 3,2 %) - nicht älter als 4 Stunden! \* Werte können leicht erhöht sein (~ 10 %) aufgrund des Verdünnungsfaktors des im Blutsammelsystem hinzugefügten Natriumzitrats.

## Referenzbereich

Typischer Bereich der oralen Anticoagulans Therapie: 2,0 - 3,5 INR

## Kontrollmaterial

Für die interne Qualitätskontrolle sollte das PT (INR) Control Kit verwendet werden; Bestellnummer: ST1800. Stellen Sie sicher dass „Ctrl. Plasma“ im Probenartmenü gewählt ist, wenn Sie eine Kontrolle messen.

## EQUAS

Für EQUAS Prozeduren können wir nur die Plasma Kontrolle von Technoclone © empfehlen. Fragen Sie Ihr EQUAS Institut!

<b>Präzision für Plasma Kontrollen</b>	<b>Präzision für Zitratvollblut</b>
CV (INR 0,93) < 5,75 %	CV (INR 1,31) < 7,05 %
CV (INR 2,27) < 4,30 %	CV (INR 2,41) < 1,28 %

## Korrelation für Zitratvollblut


N=49; R<sup>2</sup>=0,9334; y=0,9273x + 0,174; x=ACL Top300 plasma INR; y=Eurolyser plasma INR

# PT (INR) test kit

**English** For human medical use only!  

for quantitative in vitro determination of prothrombin time on smart or CUBE laboratory photometer.

Order information	Indication	Kit size
Order number: ST0180	PT (INR) test kit	32 tests
Order number: ST1800	PT (INR) control kit	2 x 1 ml (N & AK)

 **Test kit preparation: Allow single test at least 30 minutes to warm up to room temperature (20 - 25 °C) by placing the test into the test kit rack. Put test kit package back into refrigerator.**

## Summary

PT (INR) test kit is used for the determination of prothrombin complex-activity in whole blood according to Owren. It is ideal for monitoring of oral anticoagulation with vitamin-K inhibitors like Warfarin or Marcumar. PT according to Owren measures the combined activity of the vitamin-K dependent coagulation factors II, VII and X. In analysis, the sample is mixed with thromboplastin, CaCl<sub>2</sub>, fibrinogen and coagulation factor V. The clotting time is prolonged on the therapeutical level (< 0.4 IU/ml) of factor II, V and X in the sample, but the assay is insensitive to heparin in therapeutical levels up to 1.0 IE/ml.

## Assay Principle

Photometrical clot detection.  
 Measurement range: 1 - 8 INR ISI : ~ 1.00 (Lot pending)

## Stability and Storage

**Unopened test kit:**  
 at 2 - 8 °C: Until the expiration date stated on the label.  
 at 20 - 25 °C: 14 days

**R1 reconstituted (100 µl pre-filled in cuvette):**  
 at 2 - 8 °C: 45 days  
 at 20 - 25 °C: 2 days

## Warnings and Precautions

This test kit is for in vitro diagnostic use only. DO NOT INGEST. Avoid contact with skin and eyes. Contains sodium azide, which may react with lead or copper plumbing to form explosive compounds. Take the necessary precautions for the use of laboratory reagents.

## Waste Management

Please refer to local legal requirements.

## Sample Material

20 µl fresh capillary finger blood OR ... 20 µl well mixed citrated whole blood\* (9 + 1 sodium citrate 3.2 %) - not older than 4 hours! \* values may be slightly increased (~ 10 %) due to the dilution factor of the sodium citrate added to the blood collection system.

## Reference Ranges

Typical oral anticoagulant therapeutic range: 2.0 - 3.5 INR

## Quality Control

For internal quality assurance the PT (INR) control kit should be used; Order number: ST1800; Please make sure „Ctrl.Plasma“ is chosen in the sample type menu when performing a measurement of a control.

## EQUAS

For EQUAS procedures we solely can recommend Plasma Control from Technoclone©. Ask your EQUAS institute!

<b>Precision for Plasma Controls</b>	<b>Precision for Citrated Whole Blood</b>
CV (INR 0.93) < 5.75 %	CV (INR 1.31) < 7.05 %
CV (INR 2.27) < 4.30 %	CV (INR 2.41) < 1.28 %

## Correlation for Citrated Whole blood

N=49; R<sup>2</sup>=0.9334; y=0.9273x + 0.174; x=ACL Top300 plasma INR; y=Eurolyser plasma INR

# PT (INR) testační souprava

Česky

Pouze pro použití v lidské medicíně!



pro kvantitativní stanovení protrombinového času na laboratorních fotometrech Smart nebo CUBE.

Informace pro objednání	Název	Velikost balení
Kat.č. ST0180	PT (INR) testační souprava	32 testů
Kat.č. ST1800	PT (INR) kontrolní souprava	2 x 1 ml (N & AK)



**Příprava testační soupravy: Před použitím nechte test nejméně 30 minut vytemperovat na pokojovou teplotu ve stojáčku (20 - 25 °C). Soupravu uložte zpět do chladničky.**

## Souhrn

PT (INR) testační souprava je určena pro stanovení aktivity protrombinového komplexu v plné krvi dle Owrena. Je ideální pro monitorování terapie orálními antikoagulanty s inhibitory vitamínu K, jako je Warfarin nebo Marcumar. PT podle Owrena měří kombinovanou aktivitu koagulačních faktorů závislých na vitamínu K- II, VII a X. Během analýzy je vzorek smíchán s tromboplastinem, CaCl<sub>2</sub>, fibrinogenem a koagulačním faktorem V. Čas srážení je prodloužen při terapeutické hladině (< 0.4 IU/ml) faktoru II, V a X ve vzorku, ale souprava je necitlivá k heparinu v terapeutických hladinách až do 1.0 IE/ml.

## Princip stanovení

Fotometrická detekce koagula.

Rozsah měření: 1 - 8 INR

ISI: ~ 1,00 (podle šarže)

## Stabilita a skladování

### Neotevřená souprava:

při 2 - 8 °C: do data expirace uvedeného na štítku  
při 20 - 25 °C: 14 dní

### R1 rekonstituovaný (100 µl předplněné kvety):

při 2 - 8 °C: 45 dní  
při 20 - 25 °C: 2 dny

## Varování a opatření

Kit je určen pouze pro diagnostiku in vitro. **NEPOŽÍVEJTE.** Zabraňte kontaktu s kůží a očima. Obsahuje azid sodný, který může tvořit s olovem nebo mědí explozivní sloučeniny. Dodržujte nutná opatření pro práci s laboratorními reagenty.

## Likvidace odpadu

Postupujte podle místních předpisů.

## Vzorek

20 µl čerstvé kapilární krve **NEBO**... 20 µl dobře promíchané citrátové plné krve\* (9 + 1 citrát sodného 3,2 %) - ne starší než 4 hodiny!

\* *hladina může být mírně zvýšená (~ 10 %) vlivem dilučního faktoru citrátu sodného přidaného do odběrového systému.*

## Referenční rozmezí

Typické terapeutické rozmezí při orální antikoagulační terapii: 2,0 – 3,5 INR

## Kontrola kvality

Pro vnitřní kontrolu kvality použijte PT (INR) kontrolní kit, kat.č. ST1800. Ujistěte se, že jste vybrali „Ctrl.Plasma“ u typu vzorku v nabídce přístroje, pokud měříte kontrolu.

## EQUAS

Pro kontrolu EQUAS doporučuje výrobce Plasma Control od firmy Technoclone®. Na zdroj vhodných kontrol se informujte u vašeho kontrolního institutu EQUAS.

## Preciznost kontrolní plasmu

CV (INR 0,93) < 5,75 %  
CV (INR 2,27) < 4,30 %

## Preciznost pro citrátovou plnou krev

CV (INR 1,31) < 7,05 %  
CV (INR 2,41) < 1,28 %

## Korelace pro citrátovou plnou krev

N=49; R<sup>2</sup>=0,9334; y=0,9273x + 0,174; x=ACL Top300  
plasma INR; y=Eurolyser plasma INR

# kit du test de la PT (INR)

Français

Seulement pour usage médical humain!



destiné à la détermination quantitative in vitro de la prothrombin time par photométrie smart ou CUBE

Information de commande	Désignation	Conditionnement
Référence: ST0180	Kit du test de la PT (INR)	32 tests
Référence: ST1800	Kit de la contrôle PT (INR)	2 x 1 ml (N & AK)



**Préparation du test : Ramener les réactifs à température ambiante (20 - 25 °C) au moins pendant 30 minutes. Prendre une cuvette et un bouchon du kit et les placer sur le portoir. Remettre le kit dans le réfrigérateur. Réaliser le test uniquement à température ambiante.**

## Résumé

L'ensemble de test du PT (INR) est employé pour la détermination de l'activité du complexe prothrombine dans le sang (démarche selon Owren). Il est idéal pour l'examen de l'anti coagulation orale avec des médicaments diminuant la vitamine K comme la warfarine ou le marcumar. Le PT selon Owren mesure l'activité combinée des facteurs II, VII et X dépendants de la vitamine K. Lors de l'analyse, l'échantillon est mélangé avec de la thromboplastine, du chlorure de calcium, du fibrinogène et de facteur de coagulation V. Le temps de coagulation est prolongé en cas de manque (< 0,4 IU/ml) de facteurs de coagulation II, V et X dans l'échantillon. Le produit ajouté ne réagit pas à l'héparine en quantités thérapeutiques (Hép < 1,0 IE/ml).

## Méthode / Plage de mesure

Lecture photométrique de la coagulation

Plage de mesure: 1 - 8 INR

ISI : ~ 1.00 (Lot dépendant)

## Stabilité et Conservation

### Kit de test fermé:

à 2 - 8 °C: Jusqu'à la date de péremption  
à 20 - 25 °C: 14 jours

### R1 reconstitué (100µl préremplis dans cuvette):

à 2 - 8 °C: 45 jours  
à 20 - 25 °C: 2 jours

## Mises en garde et précautions

Les réactifs contiennent de l'azide de sodium comme conservateur. **NE PAS AVALEZ!** Évitez tout contact avec la peau et les muqueuses. Prendre les précautions nécessaires à l'utilisation de réactifs de laboratoire.

## Gestion des déchets

Respecter les prescriptions légales en vigueur.

## Échantillons

20 µl de sang vieux frais (du bout du doigt) **OU** ... 20µl de sang totale citraté bien mélangé\* (9 + 1 Azide de sodium 3,2 %) - pas plus âgé que 4 heures! \* *Les valeurs peuvent être légèrement augmentées (~ 10 %) en raison du facteur de dilution du citrate de sodium ajouté au système de collecte du sang.*

## Valeur de référence

Domaine typique de la thérapie de l'anticoagulant oral: 2,0 - 3,5 INR

## Contrôle de qualité

Le kit de contrôle de la PT (INR) doit être utilisé pour les contrôles de qualité internes. Numéro de commande: ST1800. Assurez-vous que „Ctrl. Plasma“ est choisi dans le menu de l'échantillon afin de ne pas mesurer un témoin de contrôle.

## EQUAS

Pour les procédures EQUAS, nous ne pouvons conseiller que le témoin de plasma Technoclone®. renseignez vous auprès de l'institut EQUAS!

## Precision pour les controles de plasma Préc. pour sang totale citraté

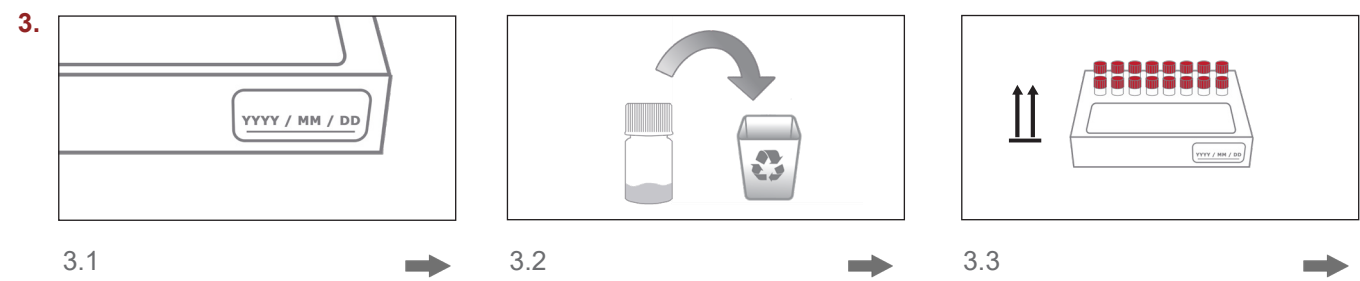
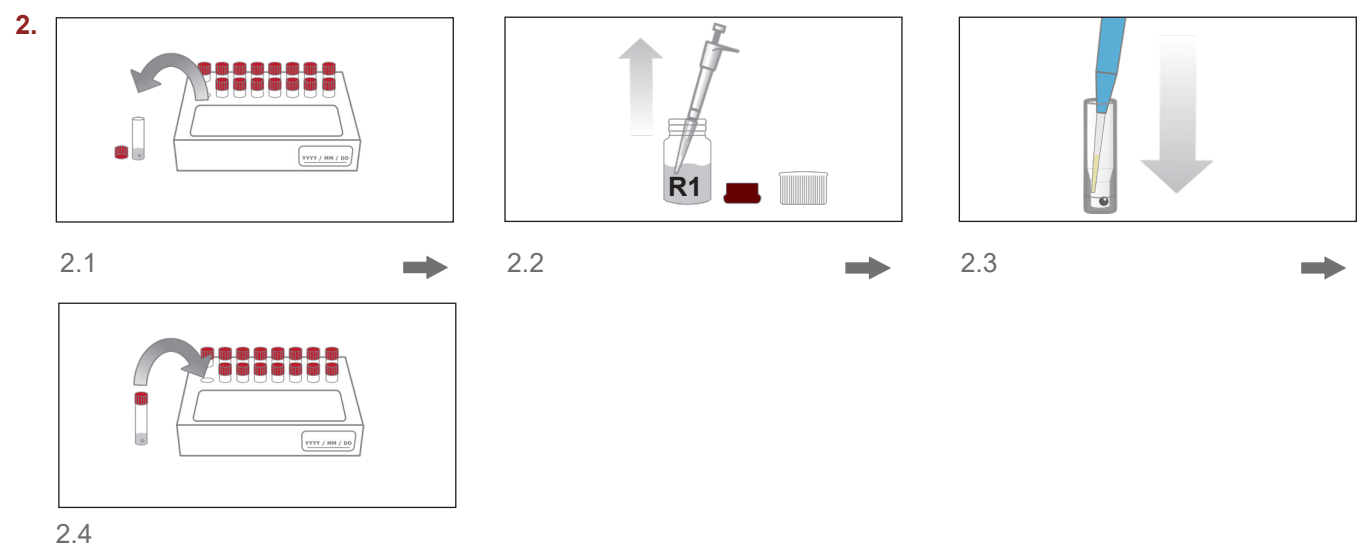
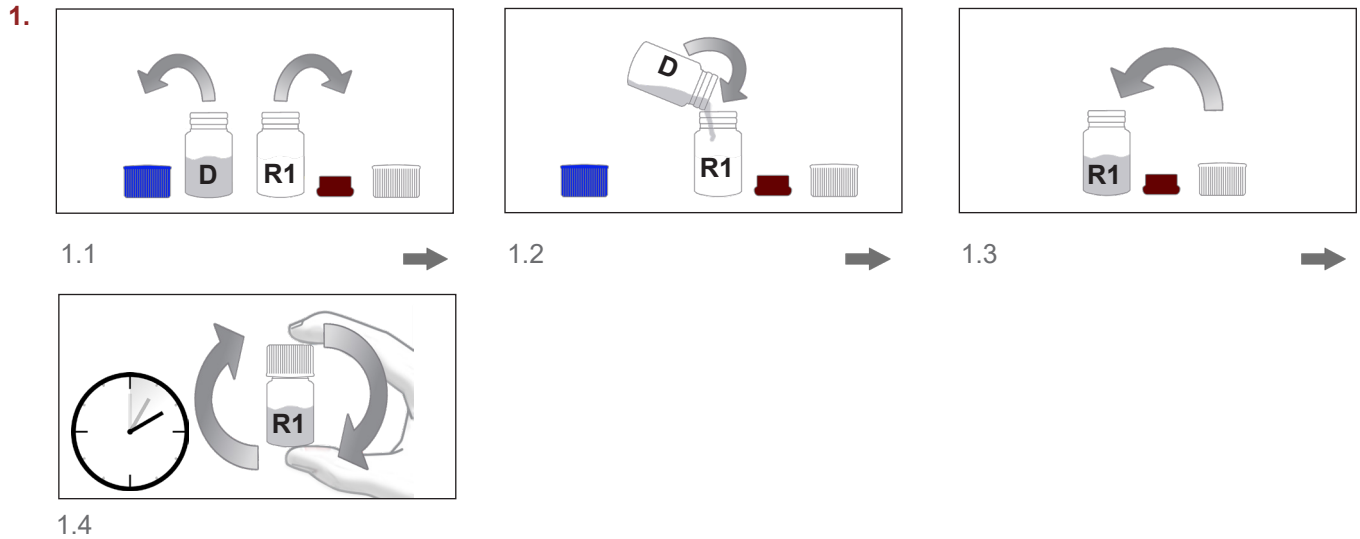
CV (INR 0,93) < 5,75 %  
CV (INR 2,27) < 4,30 %

CV (INR 1,31) < 7,05 %  
CV (INR 2,41) < 1,28 %

## Corrélation pour sang totale citraté

N=49; R<sup>2</sup>=0,9334; y=0,9273x + 0,174; x=ACL Top300  
plasma INR; y=Eurolyser plasma INR

PT (INR) Testvorbereitung  
PT (INR) test preparation  
PT (INR) příprava testu  
Préparation du test de la PT (INR)



## Deutsch

## English

## Česky

## Français

### 1. Reagenz Vorbereitung

- 1.1 Reagent 1 (R1) und Diluent (D) öffnen
- 1.2 Diluent in Reagent 1 leeren.
- 1.3 Reagent 1 verschließen.
- 1.4 Gemisch kopfüber schwenken und 30 Minuten bei Raumtemperatur konstituieren lassen, dabei weiter mindestens 3 mal kopfüber schwenken um gute Mischung zu erreichen.

### 1. Reagent preparation

- 1.1 Open Reagent 1 (R1) and Diluent (D).
- 1.2 Pour Diluent into Reagent 1.
- 1.3 Close Reagent 1.
- 1.4 Gently rotate mixture and allow to reconstitute at room temperature for a minimum of 30 minutes. Meanwhile repeat mixing at least 3 times to achieve good mixture.

### 1. Příprava reagentu

- 1.1 Otevřete Reagent 1 (R1) a Diluent (D).
- 1.2 Nalijte diluent do reagentu R1.
- 1.3 Zavřete reagent R1.
- 1.4 Jemně otáčením promíchejte směs a nechte ji 30 minut vytemperovat na pokojovou teplotu. Abyste získali homogenní směs, každých 5 minut během temperace obsah lahvičky promíchejte.

### 1. Préparation du réactif

- 1.1 Ouvrez Reagent 1 (R1) et Diluent (D)
- 1.2 Videz Diluent dans Reagent 1
- 1.3 Fermez Reagent 1
- 1.4 Secouer le mélange tête en bas et laisser se reconstituer à la température ambiante pendant au moins 30 minutes, ce faisant, retourner au moins par 3 fois la tête vers le bas afin d'obtenir un bon mélange.

### 2. ERS Küvetten Vorbereitung (Vorgang 16x wiederholen)

- 2.1 Küvette aus Testkit Box geben und Küvettenkappe entfernen.
- 2.2 100 µl aus Reagent 1 saugen.
- 2.3 100 µl in ERS Küvette abgeben und Küvette mit Küvettenkappe verschließen.
- 2.4 Küvette in Testkit Box zurück legen.

### 2. ERS cuvette preparation (Repeat steps 16x)

- 2.1 Take out cuvette from test kit box and remove cuvette cap.
- 2.2 Aspirate 100 µl from Reagent 1
- 2.3 Dispense 100 µl into ERS cuvette. Close cuvette by use of cuvette cap.
- 2.4 Put back cuvette into test kit package.

### 2. Příprava ERS kyvet (opakujte tyto kroky 16x)

- 2.1 Vyndejte kyvetu z krabičky a odstraňte víčko.
- 2.2 Naberte 100 µl Reagentu 1.
- 2.3 100 µl Reagentu 1 dejte do kyvety. Zavřete kyvetu víčkem.
- 2.4 Dejte kyvetu zpět do krabičky.

### 2. Préparation des cuvettes ERS (répétez l'opération 16 fois)

- 2.1 Sortir la cuvette de l'emballage de l'ensemble de test et enlever le couvercle de cuvette.
- 2.2 Aspirez 100 µl de Reagent 1
- 2.3 Déposez 100 µl dans la cuvette ERS et fermez cuvette avec la couvercle
- 2.4 Remettez la cuvette dans l'emballage du test

### 3. Nachbereitung

- 3.1 Datum der Rekonstitution bei vorgesehenem Label eintragen.
- 3.2 Reagent 1 (Rest)- und Diluent-Fläschchen entsorgen.
- 3.3 Befüllte Küvetten nur stehend lagern (Deckel nach oben)

### 3. Post-Processing

- 3.1 Insert date of mixing into the provided label on the test kit box.
- 3.2 Dispose Reagent 1 (remains) and Diluent vial.
- 3.3 Store filled cuvettes upright only (cap to top).

### 3. Po naředění

- 3.1 Na štítek krabičky zapište datum naředění.
- 3.2 Vyhodte lahvičku Reagentu 1 a diluentu.
- 3.3 Naplněné kyvety skladujte pouze víčkem vzhůru.

### 3. Poste-traitement

- 3.1 Porter la date de reconstitution sur l'étiquette prévue.
- 3.2 Disposez le Reagent 1 (résidu) et le flacon de Diluent.
- 3.3 Ne stocker les cuvettes remplies qu'en position debout (couvercle vers le haut).

## ACHTUNG!

Testkit ist nach Rekonstitution 45 Tage (bei 2 - 8 °C gelagert) oder 2 Tage (bei 20 - 25 °C gelagert) haltbar.

## ATTENTION!

Testkit is stable for 45 days (stored at 2 - 8 °C) or 2 days (stored at 20 - 25 °C) after reconstitution.

## POZOR!

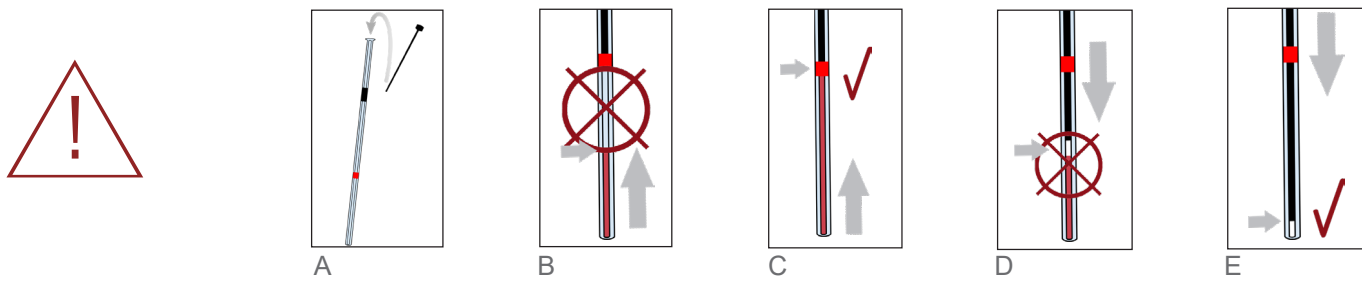
Souprava je od data naředění stabilní 45 dní (při skladování při 2 - 8 °C) nebo 2 dny (při skladování při 20 - 25 °C).

## ATTENTION!

L'ensemble de test après reconstitution peut être gardé 45 jours (stocké à 2 - 8 °C) ou 2 jours (stocké à 20 -25 °C).

Durchführung eines **PT (INR)** Tests  
Processing of a **PT (INR)** test

Provedení **PT (INR)** testu  
Procédure du test de la **PT (INR)**



**1.**

**CUBE smart**

1.1

1.2

1.3

**CUBE smart**

1.4

**2.**

**CUBE smart**

2.1

2.2

**ACHTUNG: Die folgenden Schritte innerhalb von 5 SEKUNDEN abarbeiten!**

**WARNING: Process the following steps within 5 SECONDS!**

**POZOR: Následující kroky proveďte během 5 VTEŘIN!**

**ATTENTION: Traitez les étapes suivantes en 5 SECONDES!**

**3.**

3.1

3.2

**CUBE smart**

3.3

**CUBE smart**

3.4

**MAX 5 SEC**

# Deutsch

# English

# Česky

# Français

## ACHTUNG!

## ATTENTION!

## POZOR!

## ATTENTION!

Die Tests 30 Minuten vor Gebrauch bei Raumtemperatur aufwärmen lassen! Test kann nur auf Geräten mit Firmware Version 1.33 oder höher durchgeführt werden.

Allow single test at least 30 minutes to warm up to room temperature! Test can be processed on instruments with firmware version 1.33 or higher only.

Jednotlivé testy před analýzou nechte vyteperovat po dobu 30 minut! Test může být proveden pouze na přístroji s verzí softwaru 1.33 nebo vyšší.

Ramener les réactifs à température ambiante au moins pendant 30 minutes! Le test ne peut être effectué que sur des appareils de la version du logiciel 1.33 ou plus élevée.

### Korrekte Anwendung der Kapillare

### Correct use of the capillary

### Správné použití kapiláry

### Utilisation correcte de capillaire

- A Den schwarzen Kunststoff-Dorn an der Öffnung mit der breiten, schwarzen Markierung einführen. Die Kapillare dann leicht schräg an Blutropfen halten bis diese bis zur schmalen, roten Markierung gefüllt ist.  
**Aufsaugen**
- B FALSCH: Die Kapillare ist nicht bis zur schmalen, roten Markierung vollständig mit Blut befüllt. Die Kapillare horizontal halten um eine komplette Füllung sicherzustellen.
- C RICHTIG: Kapillare ist bis zur schmalen, roten Markierung vollständig mit Blut befüllt.  
**Abgeben**
- D FALSCH: Kunststoff-dorn wurde nicht komplett in die Kapillare gedrückt! Blut wird nicht vollständig abgegeben.
- E RICHTIG: Kunststoff-Dorn wurde komplett in die Kapillare gedrückt, weißer Stopfen ist am Kapillar-Ende. Blut wurde vollständig abgegeben.

- A Insert the plunger into the capillary opening at the wide, black marker. Then, hold capillary in a sloping position to blood drop until it is completely filled up to the small, red marker.  
**Aspirate**
- B WRONG: Capillary is not completely filled with blood up to the small, red marker. Hold the capillary horizontally when aspirating to ensure it gets filled completely.
- C CORRECT: Capillary is completely filled with blood up to the small, red marker.  
**Dispense**
- D WRONG: Plunger has not been pushed all the way into the capillary. Blood is left in capillary.
- E CORRECT: Plunger has been pushed completely into the capillary. White stopper is pressed to the end of the capillary. No blood is left.

- A Vložte černý píst do kapiláry širším otvorem blíže k černé značce. Pak držte kapiláru šikmo u kapky krve tak, aby se naplnila krví až po malé červené značce.  
**Nasátí**
- B ŠPATNĚ: Kapilára není zcela naplněna po malou červenou značku. Držte kapiláru horizontálně, aby bylo zajištěno, že se dále zcela naplní.
- C SPRÁVNĚ: Kapilára je naplněna krví až po čer venou značku.  
**Aplikace (vypuštění)**
- D ŠPATNĚ: Černý píst nebyl dostatečně zatlačen do kapiláry. V kapiláře zbyla krev.
- E SPRÁVNĚ: Černý píst byl zatlačen kompletně do kapiláry. Bílá koncovka zůstala na konci kapiláry. Žádná krev nezůstala v kapiláře

- A Enfoncer l'ardillon en plastique noir sur l'ouverture avec la marque noire large. Tenir ensuite le capillaire légèrement incliné sur la goutte de sang jusqu'à ce qu'il soit rempli jusqu'à la marque fine rouge.  
**Aspirer**
- B INCORRECT: Le capillaire n'est pas totalement rempli de sang jusqu'à la marque fine rouge. Tenir le capillaire horizontalement pour assurer un remplissage complet.
- C CORRECT: Le capillaire est totalement rempli de sang jusqu'à la marque fine rouge.  
**Deposer**
- D INCORRECT: L'ardillon en plastique n'a pas été complètement enfoncé dans le capillaire ! Le sang n'est pas complètement déposé.
- E CORRECT: L'ardillon en plastique a été complètement enfoncé dans le capillaire, le bouchon blanc est à l'extrémité du capillaire.

### 1. Testsystem vorbereiten

### 1. Preparation of test system

### 1. Příprava testovacího systému

### 1. Préparation du test

- RFID-Karte platzieren
- ERS Küvette in Probenhalter geben
- ERS Kappe in Probenhalter geben
- „Messung“-Taste drücken, die erforderlichen Daten über den Touchscreen des Laborphotometers eingeben

- Place RFID card
- Place ERS cuvette in test kit rack
- Place ERS cap in test kit rack
- Press „Measurement“ button, required information is entered by use of the touch display of the analyser

- Vložte kartu RFID
- Dejte ERS kyvetu do stojánku
- Dejte víčko ERS do stojánku
- Stiskněte tlačítko „Měření“, vložte požadované informace přes dotykovou obrazovku

- Placez la carte RFID
- Placez cuvette ERS dans le portoir
- Placez le capuchon ERS dans le portoir
- Appuyez sur la touche de „Mesure“ puis saisissez les informations requises à l'aide de l'écran tactile

### 2. Probenvorbereitung Vollblut

### 2. Sample preparation for whole blood

### 2. Příprava vzorku plné krve

### 2. Préparation d'échantillon de sang total

- Auswahl Probenart: Stellen Sie sicher, dass bei Messung aus Fingerblut oder Zitratvollblut „Capil. Blood“ ausgewählt wird. Bei Messung aus Kontrollplasma „Ctrl. Plasma“ auswählen.
- Aufsaugen von 20 µl Fingerblut (Beachten Sie „Korrekte Anwendung der Kapillare“!)

- Choose sample type: Please make sure „Capil.Blood“ is selected when performing a measurement from capillary finger blood or from citrated whole blood. When performing a measurement from control plasma please make sure „Ctrl. Plasma“ is selected.
- Aspirate 20 µl whole blood from fingertip (See „Correct use of capillary“!)

- Vyberte typ vzorku: pokud měříte z odběru z prstu nebo citrátové plné krve, vložte „Capil.Blood“. Při měření kontroly vyberte „Ctrl. Plasma“.
- Naberte 20 µl plné krve z prstu (viz „Správné použití kapiláry“!)


- Choix du type d'échantillon : Assurez-vous que, lors de la mesure à partir de sang du doigt ou de sang entier au citrate, „Capil. Blood“ est sélectionné. Lors de la mesure à partir de plasma au contrôle sélectionner „Ctrl.Plasma“
- Aspirez 20 µl de sang total du bout du doigt (Notez „Utilisation correcte de capillaire“!)


### 3. Testvorbereitung


### 3. Test preparation


### 3. Příprava testu

### 3. Préparation de test

- Achtung: Reagenz-Flüssigkeit muss gesammelt am Boden der Küvette sein. Eindrücken des schwarzen Dorns: 20 µl Blut in ERS Küvette IN FLÜSSIGKEIT abgeben!
- ERS Kappe aufsetzen
- ERS Cartridge in Laborphotometer einsetzen
- Start der automatischen Testbearbeitung durch Drücken des  Start Buttons am smart Laborphotometer bzw. durch Schließen der Türe am CUBE Laborphotometer.

- Attention: Entire reagent liquid has to be at the bottom of the cuvette. By pressing the plunger: Dispense 20 µl whole blood into ERS cuvette INTO LIQUID!
- Apply ERS Cap
- Place ERS cartridge into laboratory photometer
- Start automatic sample processing by pressing the  start button on the smart laboratory photometer or by closing the door of the CUBE laboratory photometer.

- Pozor: veškerá tekutina musí být na dně kyvety. Stisknutím pístu: aplikujte 20 µl plné krve do ERS kyvety – DO KAPALINY!
- Uzavřete kyvetu ERS víčkem
- Vložte uzavřenou kyvetu do přístroje
- Stisknutím tlačítka  start na laboratorním fotometru smart nebo uzavřením dvířek na přístroji CUBE zahájíte automatické měření.

- Attention: Le liquide réactionnel doit être rassemblé au fond de la cuvette. En appuyant de l'ardillon en plastique noir: Deposez 20 µl de sang dans la cuvette ERS DANS LA LIQUIDE!
- Refermez le capuchon de cuvette ERS
- Placez la cuvette ERS dans le photomètre
- Démarrez l'analyse de l'échantillon en appuyant sur le bouton  start (démarrer) du photomètre smart ou en refermant la porte du photomètre CUBE.